

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

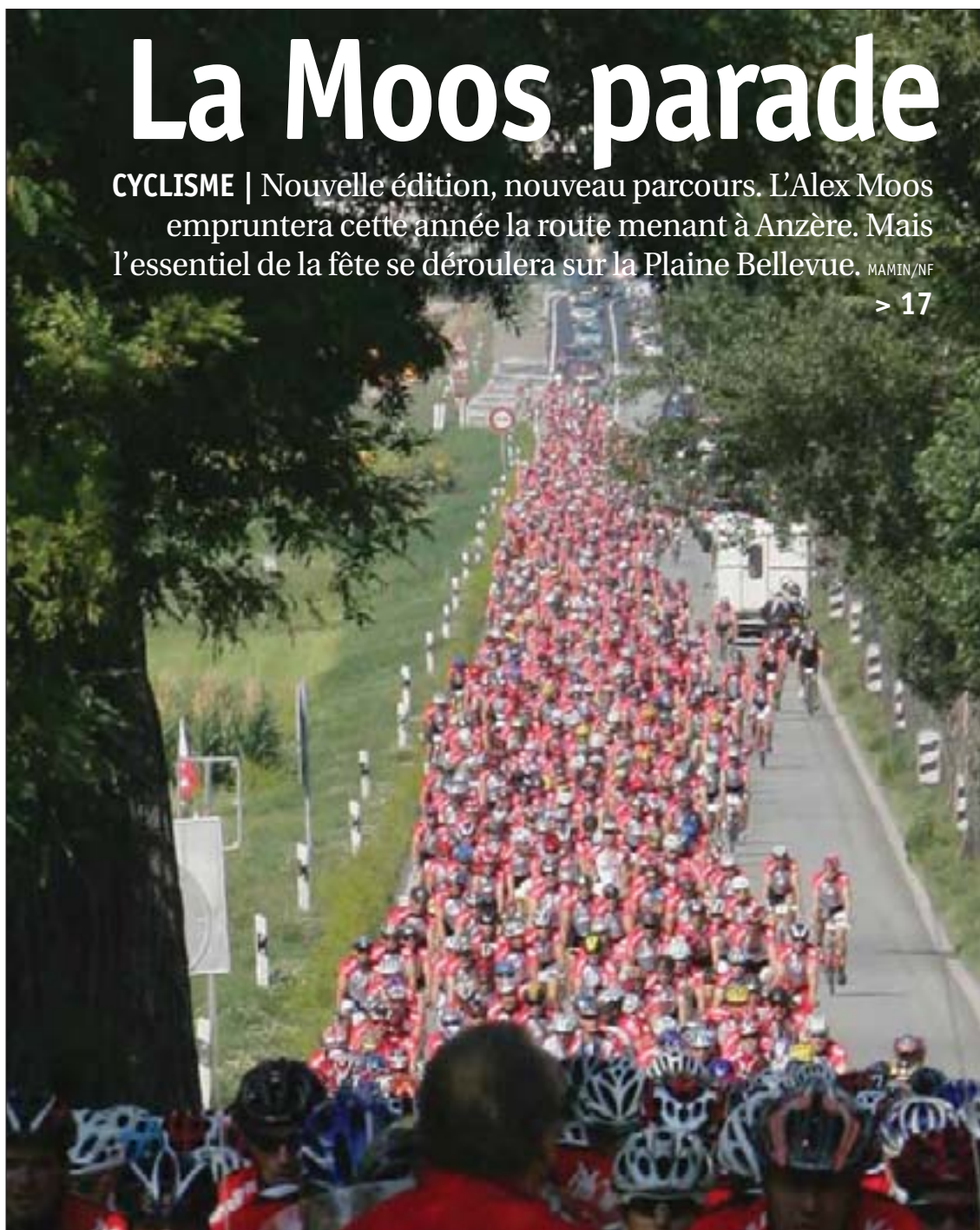
BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 22 juillet 2011 | No 14 | 97e année

La Moos parade

CYCLISME | Nouvelle édition, nouveau parcours. L'Alex Moos empruntera cette année la route menant à Anzère. Mais l'essentiel de la fête se déroulera sur la Plaine Bellevue. MAMIN/NF

> 17



L'envers du décor

SIERRE | La 20e édition du Feu au lac s'annonce endiablée. La fête a bien grandi et a pris une importance considérable. Le directeur de l'OT de Sierre, Vincent Courtine, dévoile quelques chiffres sur les dessous de l'événement.

> 5

La présidente à confesse

SAINT-JEAN | Les Fifres et Tambours de La Gougra changent leur costume de parade. La journée officielle se tiendra ce dimanche 24 juillet. La présidente Annick Zufferey Constantin s'est prêtée au jeu de l'interview décalée.

> 11

Temps d'arrêt	2
L'info	5
Gens d'ici	9
Culture-société	14
Sports	17

PUB

Enfin chez vous!
Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch
On cherche terrains

Atlantia
LAURENT BRANDI
Agent officiel
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - 027 455 87 27

perissot
IMPRIMERIE
Un service soigné à la hauteur de vos exigences!
Rue Centrale 4 - 3960 Sierre - info@l-perissot.ch - Tél. 027 455 03 94

UN JOUR, UN SIÈCLE

Au bord du lac de la Moubra, Crans-Montana, 1935

Pour pallier aux chaleurs estivales, habitants, hôtes et sportifs recherchent la fraîcheur, en altitude ou aux abords des points d'eau. La station de Crans-Montana a accueilli tout récemment l'édition 2011 du Gigathlon. Cinq disciplines – natation, course à pied, patin en ligne, VTT et vélo – ont permis aux athlètes de se mesurer dans des compétitions exigeantes. Les nageurs méritants ont déployé leurs efforts dans une piscine naturelle, l'étang de la Moubra.

En 1935 déjà, les rives du petit lac sont prises d'assaut. Des enfants barbotent et jouent dans l'eau froide. Des embarcations à rames permettent une balade sur les flots paisibles. A la plus grande joie de tous, l'été offre des activités et des plaisirs variés dans le village en plein boom immobilier.

J.M.



CHARLES DUBOST, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

PUB

La dignité et le sentiment ne sont pas forcément onéreux.

Le dernier accompagnement d'un proche doit être empreint de sincérité, de respect et de décence.

Nous l'avons compris, et nous vous proposons ainsi de vous accompagner dans ces moments d'émotion sans dépenses superflues.

Service funèbre à prix forfaitaire dès CHF 3'000.-

Ce forfait comprend : Formalités, présence, accompagnement, aide et conseils personnalisés, personnel de service et d'accompagnement, cercueil, croix, soins, habillement, service de mise en bière, transfert du lieu de décès au domicile mortuaire, installation à la crypte ou en chapelle, mise à disposition d'une voiture mortuaire pour service, inhumation des cendres.

Renseignements et informations sans engagements 027 455 10 16.



MœRI & VOEFFRAY Sàrl
SERVICE FUNÈBRE Av. des Alpes 2, SIERRE
 Prévoyance obsèques
 Permanence 24/24 027 455 10 16

L'INVITÉ

Bon vent à Crans-Montana

MICHEL BURO

Edifiant, le récent sondage d'opinion du Haut-Plateau: plus des trois quarts de la population plébiscitent la fusion des communes. Une seule note discordante, Icogne. Chez les nantis, qui plus est socialistes, on ne partage pas volontiers, il est vrai. Moins méritoire, par contre, la réaction des autorités communales, allant de la «surprise» du résultat à «l'étonnement» de la forte proportion des pro-fusion. Quel décalage! Ou bien, pour d'obscures raisons, elles ont feint d'ignorer les aspirations visionnaires de leurs administrés, ou alors elles en étaient parfaitement inconscientes.

On connaît l'histoire. Autrefois, les communautés essayaient idéalement de construire leurs villages sur le coteau tout en exploitant des vignes en plaine et des alpages dans les hauteurs. Puis, l'avènement du tourisme brisa brutalement cette contenance et l'on vit notamment croître, de manière horizontale, l'une des stations les plus prestigieuses du pays.

Indiscutablement, après celle des remontées mécaniques, cette fusion donnerait naissance à l'une des plus importantes communes du canton – plus grande que Sierre – et à une entité socio-économique incontournable. L'aménagement du territoire, en outre, faisant fi des frontières politiques, pourrait être maîtrisé de manière plus harmonieuse, ce qui n'a pas toujours été le cas.

Dans notre monde globalisé enfin, seules des agglomérations fortes et solidaires pourront exprimer efficacement leurs ambitions. Si telle est la volonté des citoyens du Haut-Plateau, seuls maîtres de leur destin, applaudissons leur démarche volontariste et soutenons-la avec tous nos moyens! Bravo donc et bon vent à la nouvelle commune de Crans-Montana.

P.-S. Le marché de Sierre semble jeter l'éponge. Difficile, il est vrai, lorsqu'on l'a détruit, de faire revivre le centre-ville...



HUMEUR

Ailleurs

BERTRAND CRITTIN

La chapelle du Château, dédiée à Notre-Dame des Compassions, trône sur la colline qui surplombe Vissoie. Située derrière l'église paroissiale, on peut y cheminer par un sentier qui contourne la butte. Combien sommes-nous à l'emprunter? Aujourd'hui, plus aucune excuse n'est recevable. Cette promenade est devenue un espace culturel à part entière (voir p. 11). Une première exposition dévoile les clichés noir-blanc, sublimes, de Monique Jacot. Connue pour ses talents au-delà des frontières helvétiques, la photographe nous fait découvrir le val d'Anniviers, comme jamais montré auparavant. Un ailleurs qui est pourtant ici. Le visiteur risque d'être surpris. Le choix de cette première exposition est judicieux. Parcourant le chemin et observant les images, on accompagne Monique Jacot dans son questionnement spirituel. Quatorze stations nous séparent de la chapelle. Tout un symbole!

LE CHIFFRE

B.C. | La commune de Lens et la famille Lindner ont inauguré, le week-end dernier, le parking public du Rhodania à Crans-Montana. 116,5 places supplémentaires qui feront du bien à la station. L'infrastructure a coûté 6 millions de francs, financés par les deniers publics. D'autres travaux sont en cours dans le secteur. La famille Lindner construit deux chalets résidentiels de luxe, 24 appartements, qui seront livrés à Noël. L'Hôtel Rhodania sera ensuite complètement rénové et offrira 110 chambres. Le projet est estimé à 50 millions de francs.

116,5

«Ce sont des décisions historiques pour les remontées mécaniques et le développement touristique de la vallée»

NICOLAS SALAMIN,
PRÉSIDENT DES RM
DE GRIMENTZ

LA PHRASE

B.C. | Les actionnaires des Remontées mécaniques de Zinal et Grimentz ont accepté à l'unanimité le principe d'une fusion lors de leurs assemblées générales. Les noces du mariage sont agendées pour juillet 2012. Un protocole d'accord a été signé, qui prévoit notamment les modalités concernant la valeur des actions et les investissements prioritaires de la nouvelle entité. Ce mariage permet aussi au projet du téléphérique reliant les domaines skiables d'avancer. Devisé à 27 millions de francs, ce projet devrait voir sa mise à l'enquête intervenir à la fin de ce mois. Inauguration prévue en 2013.

AGENDA DU 1^{ER} AOÛT**AYER**

C'est au couvert de Mission, le 1er Août dès 19 h, que seront célébrées les festivités: ouverture des cantines, prestation des fifres et tambours d'Ayer, discours, cortège en direction du petit feu de joie, feux d'artifice et animation musicale avec les 3M.

CHANDOLIN

Le 1er Août, les festivités débiteront à 18 h sur la place du Calvaire avec l'ouverture des cantines. Le cortège aux lampions, à 21 h 15, précèdera la partie officielle, avec discours, feux et animation musicale. Une torée tzigane sera servie à la cabane de l'Ilhorn dès midi.

CRANS-MONTANA

C'est sur le thème du cirque que Crans-Montana fêtera le 1er Août, avec en point d'orgue, le feu d'artifice tiré à 22 h au-dessus du Lac Grenon. Les animations se succéderont sur la place devant le casino de Montana dès 10 h 15 et jusqu'à 20 h: chœur féminin de la Chambre du commerce du Zhejiang (Chine), spectacles du cirque Helvétia, magie, spectacle Filibert, grande parade, Entresort Tête décapitée et Entresort l'Homme Chauve-souris, spectacle de la famille Larigat, ateliers de cirque, danse folklorique les Mayentsons. Des productions musicales se dérouleront à la place des Charmettes de Crans, de 15 h 15 à 18 h: chœur féminin de la Chambre du commerce du Zhejiang (Chine), Ancienne Cécilia, Cor des Alpes et Echo des Bois. Un défilé partira à 20 h 40 de la rue de la Gare pour rejoindre le lac Grenon à 21 h. Le sociologue Uli Windisch prononcera le discours officiel avec le feu d'artifice. Des animations auront aussi lieu à l'Ecomusée de Colombire. Possibilité de passer la matinée à l'alpage, dès 5 h, pour assister au lever du soleil, puis dès 9 h 30 pour participer à la fabrication du fromage, visiter les nouveaux mayens et découvrir le loup d'Aminona. Informations et inscriptions sur www.colombire.ch.

GRIMENTZ

Les festivités commenceront le 31 juillet, dès 16 h, avec un atelier de lampions à la Scierie. Les canti-

nes ouvriront à 17 h au même lieu, et animation musicale à partir de 19 h 30. Un cortège, emmené par les Fifres et Tambours de Grimentz, partira à 21 h 30 pour rejoindre le Pré de Liha où se tiendra la partie officielle. Sur place, production des Fifres et Tambours et de l'Echo de Moiry, discours de Pascal Couchepin, grand feu et verre de l'amitié. Dès 23 h, soirée à la Scierie.

GRÔNE

Les Grônards célébreront la fête nationale le 31 juillet à la place de fête de Loye, dès 19 h 30, avec l'apéritif de bienvenue et une animation musicale assurée par Claudio. La partie officielle débutera à 21 h 30. Elle comprendra le lever du drapeau, une allocution en lien avec le Parc Naturel régional Grêneval d'Hérens, les feux d'artifice et l'hymne national. Dès 22 h 30, bal avec Claudio. En cas de mauvais temps, la manifestation se passera à la protection civile sous la chapelle de Loye.

LENS

La matinée du 1er Août débutera à 9 h 30 avec la messe animée par le chœur d'hommes de Lens. La procession suivra à 10 h 30, puis, dès 11 h à la place des écoles: discours, concert de l'Edelweiss, apéritif offert par la bourgeoisie de Lens, ouverture des cantines et menu du 1er Août. Durant la journée, animations musicales et dansées avec: Las Vegas Country Band, Les Trottoirs de Buenos Sierre, l'Association Abada-Capoeira Valais. Présence du caricaturiste Pal Degome et activités pour les enfants. Le feu d'artifice sera tiré à 22 h, DJ David assurera l'animation en soirée.

MOLLENS

La population a rendez-vous le 31 juillet, dès 20 h 30, sur la place du village pour partager le verre de l'amitié offert par la commune de Mollens. A 21 h, défilé aux lampions avec tambours et drapeaux en direction de la salle polyvalente. Marius Robyr prononcera le discours, avant le feu d'artifice. Les cantines seront ouvertes dès 19 h, avec animation musicale. Cette année, c'est le club de pétanque qui organise les festivités.

MONTANA

La fête nationale se tiendra le 31 juillet à Montana-Village. La population qui désire participer au cortège se rassemblera à 20 h 15, au son des cloches. Le défilé partira à 20 h 30 en direction de la Crête du Châtelard, avec les enfants munis de lampions, la fanfare du Cor des Alpes, les autorités et le public. Sur place, production musicale, discours officiel de Philippe Rubod, directeur de CMT et hymne national. Les citoyens sont invités à pavoiser leur maison.

SAINT-JEAN

La fête nationale sera célébrée le 1er Août au couvert de Prarion. Le programme est le suivant: 18 h 30, apéritif et repas en commun; 19 h, animation musicale; 22 h, partie officielle, discours et grand feu d'artifice; dès 22 h 30, bal.

SAINT-LUC

Le marché artisanal ouvrira les feux le 1er Août dès 9 h. Ensuite: 10 h 30, ouverture des cantines; 11 h, animation musicale, fabrication et vente de pain de seigle et de fromage; 14 h, atelier de lampions à la salle bourgeoise; 16 h, fabrication et vente de fromage; 18 h 30, soirée rôtisserie à la cantine du marché artisanal. En soirée, le cortège aux lampions, emmené par les fifres et tambours, partira à 21 h 30. Le président d'Anniviers, Simon Epiney, dira le discours officiel à 21 h 45, avant les feux d'artifice.

SIERRE

Le Feu au lac fête sa 20e édition le 31 juillet au bord du lac de Géronde (voir page ci-contre). Un anniversaire d'enfer! Les animations débiteront à 15 h. Les enfants auront un espace rien qu'à eux: ateliers de grimage, spectacles de clown, carrousels, voltigeurs, château gonflable... Pour les plus grands, boum géante avec les meilleures chansons de 1992 à 2001, tournoi de babyfoot géant. Vers 19 h, photo aérienne, acrobaties de parapentes et présentation du HC Sierre. Le feu d'artifice démoniaque et endiablé, sera tiré aux environs de 22 h 15. Les concerts débiteront à 20 h avec le trio Kyasma, puis à 21 h 45 la guggen

Los Diablos, à 22 h 45 les percussionnistes de Bubble Beatz, à minuit Kings of the Bongo et à 1 h 30 DJ Felix Jr. Programme détaillé sur www.feuaulac.ch.

VENTHÔNE

La fête nationale aura lieu lundi 1er Août sur la place du village. Voici le programme: 19 h, ouverture des cantines; 20 h, production de la fanfare de l'Union de Venthône; 20 h 30, concert de Swing Maniak; 21 h, discours d'Amandine Vuissoz de Venthône; 21 h 15, concert de Swing Maniak; 22 h 30, feu d'artifice et Swing Maniak.

VERCORIN

Le programme est copieux le 1er Août du côté de Vercorin. Le centre sportif du Creux du Lavioz accueillera un tournoi de tennis double-mixte, ouvert à tous, à 9 h. De 10 h à 17 h, l'école de ski de Vercorin proposera un atelier de lampions aux enfants. Les productions musicales se succéderont au Parc à Moutons en fin d'après-midi: 17 h 45, duo de cor des Alpes Godel; 18 h 15, chœur mixte l'Espérance de Chalais; 19 h, l'Harmonie de Chalais et apéritif. Dès 20 h, défilé en musique jusqu'au centre sportif où les animations suivantes sont prévues: 20 h 35, mot de bienvenue; 20 h 40, démonstration du Parapente club de Vercorin; 21 h, concert de folk irlandais par le groupe Truise; 21 h 45, discours officiel prononcé par l'humoriste Jacques Bonvin; 22 h, feux d'artifice et de joie.

VISSOIE

La place de Fête de Vissoie accueillera les célébrations nationales le 1er Août. Dès 18 h, apéritif, petite restauration et animation musicale. A 20 h, cortège avec la fanfare de l'Echo des Alpes depuis l'Hôtel d'Anniviers, discours et feu d'artifice.

ZINAL

Des visites guidées du parcours historique de Zinal se tiendront dès 16 h, le 1er Août. Les cantines ouvriront à la même heure dans une ambiance musicale sur la place du village. Le concours du lancer de godasse se déroulera à 19 h. Le cortège partira à 21 h, avant la partie officielle à 21 h 30 et les feux d'artifice à 22 h 30.

Les **DESSOUS** du Feu au lac



Selon l'estimation de l'Office du tourisme de Sierre, 35 000 personnes fréquentent le Feu au lac, à Geronde. Son organisation concerne directement 600 personnes. Le budget de la manifestation se monte à 340 000 francs. KBO-PHOTOS.CH

SIERRE | La manifestation qui se tient au lac de Geronde a bien grandi au fil des années. Certains chiffres sur l'organisation du Feu au lac sont là pour le rappeler.

BERTRAND CRITTIN

Le Feu au lac, manifestation organisée par l'Office du tourisme (OT) de Sierre, prend de l'ampleur année après année. On estime à 35 000 individus les spectateurs qui fréquentent le site de Geronde le 31 juillet (voir programme ci-contre). Le budget a, lui, explosé pour se fixer à 340 000 francs en 2011. On l'imagine aisément, la mise sur pied d'un tel événement exige des bras et de la sueur. Le directeur de l'OT, Vincent Courtine, a accepté de dévoiler quelques chiffres intéressants qui montrent toute l'ampleur de la tâche. «Plus de 600 personnes sont concernées directement par l'organisation du Feu au lac. Celle-ci nécessite plus de 100 séances de travail par an», affirme le directeur. Un comité élargi, qui réunit notamment les services de la ville (police, feu, voirie, parcs et jardins), regroupe une trentaine

de personnes. Une soixantaine de pompiers sont mobilisés pour des raisons de sécurité évidentes. En dehors de la police municipale, Vincent Courtine a dû se résoudre à engager 60 agents de sécurité. «Ce poste et celui des infrastructures représentent plus du tiers du budget, soit 120 000 francs», complète le responsable.

Le Feu au lac concerne aussi plus de 200 membres des clubs sportifs, associations et sociétés locales. La gestion des bars leur revient. Des comptoirs qui génèrent des liquidités essentielles pour l'organisation: 180 000 francs en 2010. «Chaque club dirige un bar. Il touche 10% de la recette. Sans ces associations, la manifestation n'aurait tout simplement pas lieu», clame Vincent Courtine. Sachez enfin que plus de 200 personnes, annexes au comité, œuvrent à la bonne marche de la fête. Par exemple, 20 professionnels sont nécessaires, durant une semaine, pour la mise en place du feu d'artifice.

SIX TONNES DE DÉCHETS

Les spectateurs ne se préoccupent guère des lendemains de fête. Dès 5 heures du matin, le

1er août, la voirie municipale entre en scène pour nettoyer le site. Elle sort les grands moyens: 18 employés, un camion à ordures, un camion-grue, 2 balayeuses, 5 souffleuses et un tracteur avec rouleau aspirateur. Il le faut bien, car le Feu au lac génère 6,3 tonnes de déchets! Parmi ceux-ci, le verre cassé, qui s'incruste dans la pelouse de Geronde, occasionne des soucis au directeur de l'OT. Hormis les bouteilles de vin, vendues avec une consigne de 5 francs, l'organisation n'utilise que le pet. Ce sont les flacons amenés par les spectateurs qui sont en cause. «Nous avons analysé la problématique en profondeur. Toutes les variantes ont été étudiées pour éradiquer ce fléau. De la fermeture totale du site aux points de contrôle, c'est finalement l'optique de la prévention qui a été choisie. Un contrôle mobile sera effectué pour la première fois cette année», révèle Vincent Courtine.

Une autre première interviendra pour la 20e édition. Une télévision... chinoise filmera le feu d'artifice. Plus de 350 millions de téléspectateurs sont susceptibles de suivre l'événement de l'autre côté de la planète.

AGENDA

SAINT-LUC

Sauver les moulins

La bourgeoisie de Saint-Luc mettra sur pied une grande fête, du 29 au 31 juillet, pour récolter de l'argent en vue de restaurer les moulins. Rénovés voilà vingt-cinq ans, ils méritent à nouveau un lifting estimé à 225 000 francs. Deux repas de soutien auront lieu les vendredi 29 et samedi 30 juillet à la salle communale de Saint-Luc. Durant les journées de samedi et dimanche, des animations se tiendront aux moulins. Les vendredi et samedi soir, caves ouvertes au village et animations musicales au triage forestier. Dimanche, messe et partie officielle. Infos à l'OT de Saint-Luc: 027 475 14 12.

FANG

Fête patronale

La société du village de Fang Lo Vezenan organise la fête de Saint-Germain les vendredi 29 et samedi 30 juillet. Au programme: vendredi dès 19 h, ouverture des cantines et bal avec Gilbert Praz; samedi dès 9 h, fabrication du pain de seigle, messe à 10 h et apéritif au moulin, repas et animations dès midi, bal dès 19 h.

ANNIVIERS

Le patrimoine annivierd

Découvrez le patrimoine ancien et actuel du cœur du val d'Anniviers le jeudi 4 août. La randonnée didactique, facile, dure environ six heures. Rendez-vous à la poste de Vissoie à 10 h 15. Inscriptions auprès des OT de la vallée.

VERCORIN

Marché d'artisans créateurs

Vercorin accueillera un marché le dimanche 7 août, regroupant une trentaine d'artisans créateurs de la région.

GRANGES

Rassemblement de motards

Pour la 12e année de suite, le moto-club Pirate les Condroz Pig's organisera un grand rassemblement de motards les 22, 23 et 24 juillet au couvert de Granges. Ouverture de la manifestation le vendredi dès 18 h, jusqu'au dimanche à 14 h, avec concerts, concours et grande virée à motos.

Venez manger mes poulets!

SIERRE | Plusieurs changements surviendront pour la onzième édition de la Fête du poulet: date avancée, événement prolongé à quatre jours et déménagement à Bellevue. Les explications du président de l'organisation.

BERTRAND CRITTIN

Le centre-ville est devenu trop étroit pour la Fête du poulet. La 11^e édition, du 12 au 15 août, déménage à la plaine Bellevue. Le Groupement des commerçants, organisateur de la manifestation, aurait souhaité rester sur la place de l'Hôtel-de-ville. Vœu qu'il n'a pu honorer. Comme l'explique le président Serge Roh: «Nous bougeons pour des raisons logistiques. L'aménagement de la place (lampadaires, arbres, sols) ne nous permet plus de monter la tente de 1000 m². Il manque de place. A l'avenir, les gros bastrin-gues ne pourront plus y être organisés», estime Serge Roh. Finalement, Bellevue n'est qu'à 3 minutes de la cité, ce qui ne devrait pas retenir la population.

Que les amateurs de viande blanche se rassurent! Les commerçants ont investi 15 000 francs pour acquérir un gril électrique, de construction artisanale, qui garantit la cuisson des 1500 gallinacés promis à la broche. L'an dernier, les visiteurs avaient eu une mauvaise surprise. La dégustation des poulets avait tourné court. «Ce fut une catastrophe, reconnaît le président. Nous ne pouvions pas régler la température et la cuisson des poulets avec le gril au charbon de bois. Pour la première fois, nous avons perdu de l'argent, 7000 francs.» Une 3^e nouveauté interviendra pour l'événement sierrois de la mi-été. La fiesta passe de trois à quatre jours et est avancée d'une semaine. Ce sont à nouveau des raisons d'infrastructures qui ont poussé les organisateurs à modifier leur calendrier. La fête se déroulait aux mêmes dates que le Festival Open Air de Gampel, occasionnant des soucis de disponibilité de matériel. «Louer une grande tente en Valais ou ailleurs en Romandie ne revient pas au même



Un nouveau gril électrique assurera la cuisson des 1500 poulets prévus pour la fête du 12 au 15 août prochain. DR

prix», relève Serge Roh. Quant au prolongement de la manifestation, il est dû au hasard du calendrier. Les commerçants profitent

de l'Assomption, agendée au lundi 15 août. A terme, l'objectif n'est pas d'agrandir la Fête du poulet, avoue le président.

AGENDA

CRANS-MONTANA

Fête au temple protestant

La paroisse protestante de Crans-Montana organise sa traditionnelle Journée de rencontre le dimanche 24 juillet. Le culte se tient à 10 h avec le Chœur de l'Association chrétienne du Cameroun de Genève, puis toute la journée autour du temple: repas et boissons, jeux, l'île aux enfants, brocante, tombola, animation musicale avec des accordéonistes.

SAINT-JEAN

Les fifres et tambours en fête

Ce dimanche 24 juillet, la société des fifres et tambours La Gougria de Saint-Jean inaugure ses nouveaux costumes. La fête villageoise débutera à 9 h 30 par une messe à la chapelle, animée par la chorale La Cécilia de Vissoie, et la bénédiction des tenues. Suivront la partie officielle sur le parvis de la chapelle, puis le cortège, auquel prendront part les dif-

férentes sociétés musicales de la vallée.

Après le repas, dès 13 h 30, les six sociétés de fifres et tambours d'Anniviers animeront les rues du village. A différents endroits, des stands ravitailleront la population et le verre de l'amitié pourra se déguster dans les caves. L'après-midi, la fanfare L'Echo des Alpes se produira à la chapelle de Saint-Jean. A noter que le théâtre musical «Zachéo et la montagne maudite» se jouera encore sur la place du Village de Mayoux les 22 et 23 juillet.

Les cantines ouvrent à 19 h. (Voir également page 11).

ANNIVIERS

Gala des vins

Déguster librement une centaine de grands crus de la région sierroise dans un cadre pittoresque, entouré de connaisseurs du vin? C'est possible et ça se passe les 25 et 28 juillet et les 2 et 3 août en Anniviers. Le

gala des vins fait désormais partie intégrante du calendrier des manifestations de la vallée. Voici donc les informations pratiques: lundi 25 juillet, Saint-Luc, galerie du Raccard; jeudi 28 juillet, Grimentz, Ancienne Scierie; mardi 2 août, Chandolin, place du Village; mercredi 3 août, Zinal, place du Village. Les dégustations auront lieu de 16 h 30 à 19 h.

FINGES

Le monde des insectes

Une balade dans le monde des insectes est agendée dans le Parc naturel de Finges le dimanche 24 juillet, toute la journée. Le professeur Jürg Zettel et son épouse, qui étudient les insectes de la région depuis vingt ans, accompagneront les randonneurs. S'équiper de bonnes chaussures, de vêtements adaptés à la météo et d'un petit pique-nique. Inscriptions et renseignements: admin@pfyn-finges.ch ou 027 452 60 60.

couleur pavé

www.couleurpave.ch



Partenaire média



Organisé par



LES VIDOMES



SIERRE

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

Tous les vendredis dès 19h
Jusqu'au 12 août

Concerts gratuits
Arts de rue
Petite restauration
Terrasse & espace cosy

Droguerie Sierroise

85 ans

AU COEUR DE SIERRE

RUE DU BOURG 4 - SIERRE
Tél. 027 455 10 91

Mercredi 27 juillet

10%

sur tout notre assortiment

PROMOTIONS
SURPRISES
CADEAUX

2011

JUBILÉ 85 ANS

Fêtez avec nous durant toute l'année 2011



Perskindol Classic – l'original suisse pour le traitement des tensions musculaires et douleurs lors des mouvements.

Perskindol Classic, «le jaune», exerce un effet antalgique et favorise la guérison des lésions musculaires et articulaires, telles que:

- contractures et douleurs cervicales
- courbatures et crampes musculaires
- lumbago et sciatique

Grâce à son complexe de principes actifs constitués d'huiles essentielles, Perskindol Classic stimule l'irrigation sanguine dans le muscle, relâche ce dernier et procure une agréable sensation de chaleur.

Une équipe sympathique toujours à votre service!

Bon de réduction Perskindol **Fr. 2.-**



Jérôme Puippe, Jacqueline Clivaz, Noëlle Aymon, Aurélie Fumeaux, Fatijon Aljiu.



Le modèle spécial Polo Team.

Plus d'équipements, plus d'innovations, plus de luxe, plus de confort, plus de sécurité.

Découvrez les équipements de série complets de la Polo Team, comme le système de radionavigation RNS 310, la climatisation "Climatronic", le pack hiver et de nombreuses autres options. Le tout est à vous dès 22'700 francs*. Un essai chez nous ne manquera pas de vous convaincre.

En plus de cet avantage client, nous vous offrons des équipements supplémentaires au choix, d'une valeur de 1'500 francs.*



*Polo Team 1.2 TSI, 70 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, prix courant: fr. 24'730.-, pack Team incl. Prix modèle spécial: fr. 22'700.-. Avantage client: fr. 2'030.-. Prix net conseillé, TVA 8% incl. **A l'achat des modèles Volkswagen suivants, choisissez jusqu'au 30.6.2011 des équipements supplémentaires gratuits – que vous soyez client privé ou client de flotte. D'une valeur de fr. 1'000.- pour la Fox, de fr. 1'500.- pour la Polo et la CrossPolo, de fr. 2'000.- pour tous les modèles Golf, ainsi que pour la Jetta, la Scirocco, l'Eos, le Tiguan, le Touran, la Passat Berline, la Passat Variant et la Passat CC, de fr. 2'500.- pour le Sharan et de fr. 5'000.- pour le Touareg et la Phaeton (tous les montants TVA incl.).

CONCESSIONNAIRE :

Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre, Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch

25-26 | 08
27-28 | 2011

starticket
PRINT AT HOME

SIERRE
blues
FESTIVAL
sierreblues.ch

USA DAVINA & THE VAGABONDS
CMR ROLAND TCHAKOUMTE
LV LATVIAN BLUES BAND

GB **Status Quo**
CH PHILIPP FANKHAUSER
USA JANIVA MAGNESS
CA JW-JONES

FAWEK AUS KARA GRAINGER CH BLUE MOJO
CH THE FIVE BLIND BOYS FROM THE PARISH
BOOGIE BOY FEAT- RAY CHARLES
NINA ATTAL PHILIPPE MENARD
MORBLUS CH VINZ DA GROOVE
CH THE DOORS REVIVAL
CH SIERRE BLUES BAND
CH JERSEY JULIE BAND
CH DELTA R

and many others...

CRÉATION: SIRIUSPRINT.CH

Avec le soutien de la
Sierre Romande
CARDINAL
Valais



messageriesdurhône

Chez nous,
**un sou
est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch

Marché sierrois

Les produits du terroir!

Toutes les infos sur :
www.sierre-marche.ch

Place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre

TOUS LES MARDIS DE 8 HEURES A 13 HEURES

www.orientissima.com

LES RACINES DES SIERROIS

Un Népalais dans l'ÂME

SIERRE | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

C'est la douzième année que Michel Nanchen tient la buvette, située à l'est du lac de Géronde, durant la belle saison. Mais cela ne fait que trois ans qu'il s'est installé à Sierre pour y vivre à l'année. Car le bonhomme n'a eu de cesse de parcourir le monde. «J'ai voyagé toute ma vie», raconte celui qui, malgré un patronyme trahissant des origines lensardes, est né à... Brazzaville au Congo.

Pourquoi êtes-vous né au Congo!

Au début des années 1950, mon oncle était missionnaire au Congo. A cette époque, le travail manquait en Suisse. Il a demandé à son petit-frère, mon papa, de le rejoindre. Je suis né à Brazzaville, mais je n'ai vécu que les trois premières années de ma vie en Afrique. Atteint de la poliomyélite, je suis rentré en Suisse, à Bâle auprès de ma tante, pour me faire soigner. J'ai peu de souvenirs de cette période africaine. Toute la famille s'est ensuite installée à Crans-Montana.

Mais l'envie d'ailleurs était plus forte?

J'ai toujours voulu voyager. A l'âge de 20 ans,

j'ai fait le tour des Etats-Unis. A mon retour, j'ai entrepris un apprentissage d'agriculteur. A la fin de ma formation, je suis parti pour l'Asie. Le voyage a duré vingt-cinq ans! J'ai visité toute l'Asie du Sud-est, excepté le Japon et la Corée. Lorsque l'argent manquait, je partais travailler quelques mois en Australie, aux Etats-Unis ou même en Suisse pour des entreprises de travail temporaire.

Quelles raisons vous ont poussé à vous installer au Népal?

Quand je suis entré dans ce pays, j'ai eu la chair de poule. Ses habitants sont d'une telle gentillesse, les liens se créent immédiatement. Ce sont des montagnards, fiers, qui ne mendient pas et ne volent pas.

Avez-vous connu des difficultés d'intégration?

Non, le Népal c'est l'entraide. Avoir un enfant facilite l'intégration. J'ai construit ma maison dans un quartier de Katmandou, Sawanbhu, dans lequel j'ai mes amis. J'ai marié une Népalaise avec qui j'ai eu une fille. Nous sommes rentrés en Suisse, il y a trois ans, car l'école française de Katmandou a fermé. Je suis à Sierre pour ma fille.

Partagé entre les cultures européenne, asiatique et africaine, quelles sont vos racines?

Bonne question. Je ne peux pas vous répondre d'où je viens, mais où je me sens le mieux: au Népal. Je ne vais pas m'éterniser à Sierre. J'attends que ma fille, âgée de 16 ans, finisse sa formation. La qualité de vie en Suisse ne me



Michel Nanchen se sent bien au Népal. LE JDS

correspond pas. On a du confort, mais pas de temps. Je retournerai probablement au Népal.

Nom: Michel Nanchen.**Date de naissance:** 18 octobre 1957.**Origine:** Lens.**Profession:** agriculteur.

Un entrepreneur hors norme



Alain Perruchoud, président de Chalais, trinque avec Albert Zuber, souriant entrepreneur. LE JDS

RÉCHY | Le Conseil communal de Chalais s'est rendu au domicile d'Albert Zuber pour son 90e anniversaire. Le jubilaire voit le jour le 25 juin 1921. Fils d'Alice et de Justin Zuber-Carroz, il a passé une enfance heureuse à la campagne et a connu la transhumance. Jeune, il a exercé les métiers de la boucherie et de bûcheronnage. En 1944, il suit un apprentissage de menuisier qu'il complète par celui de charpentier et de scieur. Avec un tel bagage, son destin le conduit à ouvrir sa propre entreprise. Grand travailleur, sportif infatigable,

amoureux des reines, il n'a pris que rarement des vacances. Diplômé, souriant, excellent entrepreneur, il a toujours placé l'ouvrier au cœur de son exploitation.

Sa grande forme physique lui a permis de pratiquer le ski jusqu'à 80 ans et de jouer durant quarante-cinq ans à la fanfare L'Avenir de Chalais.

Le 11 octobre 1952, Albert Zuber épouse Lucette Voide. De cette union sont nés deux garçons, Philippe et Stéphane. Leur descendance compte à ce jour trois petits-enfants et un arrière-petit-enfant. C.A.

Start more than a car.



NEW FOCUS

Assistance au maintien de la voie de circulation, avertisseur de risque d'endormissement, système de reconnaissance des panneaux de circulation, aide active au stationnement et dispositif Active City Stop pour éviter le risque de collision en chaîne: la nouvelle Focus propose de nombreuses technologies d'avant-garde pour accroître la sécurité et le confort. Un essai saura vous convaincre.

DÈS **FR. 24'400.-***

DURRET AUTOMOBILES SA
Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch


Feel the difference
ford.ch

*Ford Focus Ambiente, 1.6 l Ti-VCT, 105 ch/77 kW, 5 portes. Modèle sur l'illustration: Ford Focus Titanium 1.6 l EcoBoost, 150 ch/110 kW, 5 portes, prix catalogue Fr. 34'150.-, en sus équipement complémentaire d'une valeur de Fr. 2150.-. Sous réserve de modification.



DUC-SARRASIN & CIE S.A.
A louer à Sierre
Rue du Simplon 27

**Surface commerciale
d'environ 142m²
au rez-de-chaussée**

Fr. 1'770.- charges comprises.
Libre de suite ou à convenir.

**FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE**
MARTIGNY - 027 722 63 21
www.ducsarrasin.ch



DUC-SARRASIN & CIE S.A.
A louer à Sierre
Rte du Simplon 27

Appartement 3½ pièces

Fr. 1'512.- charges comprises
ou Fr. 1'092.- avec aide fédérale.
Libre de suite.

**FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE**
MARTIGNY - 027 722 63 21
www.ducsarrasin.ch

Prochaine parution du

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

VENDREDI 26 AOÛT 2011

Le Journal de Sierre souhaite de très bonnes vacances
à ses fidèles lecteurs

NOËS - Rue des Abeilles
A vendre appartements
2½ - 3½ - 4½ - 5½ pièces
Endroit calme, proche des
commerces. Energie solaire.

Gillioz
Construction traditionnelle

Route de Sion 26 - Sierre
Tél. 027 455 30 53

E-mail: dgillioz@bluewin.ch - Natel: 079 250 10 22

**DIS NO**

CP 1493 - 1870 MONTHÉY 2
CCP 23-20 000-2 - www.disno.ch

Association pour la prévention de la maltraitance
et des abus sexuels envers les enfants

CLIN D'ŒIL

Les gens heureux



Un chemin culturel a été inauguré samedi passé entre l'église de Vissoie et la chapelle du Château. De gauche à droite: Jean-Henry Papilloud, Mémoire de photographes; Monique Jacot, qui expose ses photographies; Sophia Cantinotti, commissaire de l'exposition; Simon Epiney, président d'Anniviers; Bernard Cretaz, sociologue. REMO



Crans-Montana a été le théâtre, la semaine passée, d'un exercice simulant un incendie de forêt de grande ampleur. L'opération Vulcain a réuni plus de 300 hommes et a permis d'améliorer la coordination des forces civiles et militaires.

POT/NF



Les élèves de 4e année du CO de Goubing, à Sierre, sont partis en voyage d'étude dans le nord de l'Allemagne fin juin. Ils ont visité Hambourg, non loin de Schwarzenbek, ville jumelée avec Sierre. Le voyage s'est notamment poursuivi par une visite de Berlin et du Reichstag (photo). LDD

L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

Annick Zufferey Constantin

- Présidente des Fifres et Tambours La Gougria de Saint-Jean, depuis 2007.
- La société anniviarde change ses costumes. La journée officielle se tiendra le dimanche 24 juillet (voir p. 6).
- Logopédiste à Sierre.

BERTRAND CRITTIN

Avouez-le: si vous changez les costumes, c'est pour faire la fête?

On ne savait pas que faire en 2011, on s'est décidé pour une fête. Sérieusement, après vingt-sept ans, il fallait changer les costumes. Tout devenait très compliqué, notamment pour les retouches. On ne trouve plus le même tissu et les mêmes couleurs.

A quoi ressemblent ces nouveaux costumes: un brin de fantaisie ou la tradition est la plus forte?

Le costume actuel, qui représente les députés de la Diète (1830-1850), plaisait à la société. Un rapide consensus s'est dégagé pour conserver la même forme avec une veste, un gilet et un pantalon. Des discussions ont eu lieu pour la couleur, elle sera plus sombre. Le costume s'est modernisé, mais demeure traditionnel. Les gens qui nous voient doivent se dire: Ah, ce sont les Fifres et Tambours de Saint-Jean!

Autant de sociétés de fifres et tambours en Anniviers, six, se justifie-t-il encore?

Mon Dieu, oui! Je ne peux pas répondre non! Leur existence se justifie d'autant plus avec la fusion communale. Celle-ci incite les villages à être actifs. Les sociétés locales sont hyperimportantes. Petites ou grandes, elles perdurent en Anniviers.

Mais la meilleure clique de la vallée, c'est vous?

Bien sûr! La concurrence existe entre les sociétés de l'ATFVR (Association des tambours et fifres du Valais romand), dont nous sommes membres, mais peu entre celles de la vallée. L'ATFVR organise annuellement des concours pour les jeunes. Depuis, le niveau musical de la société a augmenté.

Jouer aux fifres et tambours en 2011: ringard?

Ça peut paraître ringard pour certains. Ce n'est pas quelque chose qui nous préoccupe. On passe de bons moments ensemble, avec diverses générations représentées. Des liens se créent.

Les machos de la société acceptent-ils une présidence féminine?

En général, ils sont sympas. Ce sont de grands enfants, je dois parfois les mater. La société compte de nombreuses filles, ces hommes seraient perdus sans nous.

Un Lucquérand peut-il faire son entrée au sein de La Gougria?

Nous accueillons tout le monde. Après, à lui de se débrouiller avec les gens de son village d'origine.

Avis de recherche

GRÔNE | Reconnaissez-vous l'un des mineurs ou la dame sur ces photos? Alors contactez au plus vite Michel Métral au tél. 027 458 12 04, il a besoin de vos connaissances pour ses recherches.

Depuis de nombreuses années, Michel Métral rassemble des témoignages photographiques montrant la vie sociale et culturelle de la commune de Grône.

Il peaufine actuellement le thème autour des mines I et II et lance un appel à toutes les personnes susceptibles de reconnaître un des mineurs ou la dame sur ces photos. L'occasion aussi pour Michel Métral de rappeler aux descendants d'anciens photographes professionnels ou amateurs, ou aux descendants de mineurs ayant travaillé à la mine de Daval à Chalais, à la mine de Réchy et aux mines de Grône I et II de le contacter s'ils possèdent des clichés, même sur plaques de verre.

RÉD.



Cette photo a été prise le 4 décembre 1919 et présente les trieu-ses. Michel Métral recherche encore la dame au troisième rang en haut. Cette dame devrait être née vers 1902/1903. Elle est peut-être originaire de Grône et mariée à l'extérieur, mais peut aussi venir d'une commune voisine. DR



Photo prise le 11 novembre 1957 à la fermeture de la mine I. Les deux mineurs sont inconnus. DR

DR

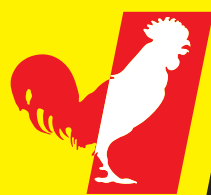


Photo prise le 11 novembre 1957 à la fermeture de la mine I. On reconnaît le 2e mineur depuis la gauche, Candide Largey de Pramagnon/Grône. Les quatre autres sont inconnus. DR



Cette photo vient de la mine de Grône et les trois hommes restent inconnus. DR

F Ê T E D U



poulet

SIERRE

Plaine Bellevue

12-13-14-15 août 2011 / 11^{ème} EDITION

1500 poulets durant les 4 jours

Entrée libre les 4 jours

Cantines - Restaurations - Forains

MIGROS
Fournisseur 2011

Organisation:

**VENDREDI 12 AOÛT 2011**

- 17h00 Ouverture de la tente
service du poulet dès 19 h. 00
PRÉSENTATION OFFICIELLE DU HC SIERRE
- 20h00 **GRAND BAL POPULAIRE**, avec **YVES MOULIN**
champion d'Europe d'accordéon
et son orchestre - 7 musiciens

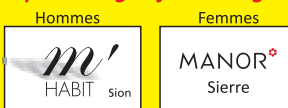
**SAMEDI 13 AOÛT 2011**

- 10h00 Ouverture de la tente
SERVICE DES POULETS DÈS 11H00
ANIMATIONS MUSICALES TOUTE LA JOURNÉE
- 19h00 **GRANDE SOIRÉE "POULETS-POULETTES"**
avec l'orchestre **WELSCHEKRÄINER**
- 23h00 **GRAND DÉFILÉ DE LINGERIE FINE & BAL**

**DIMANCHE 14 AOÛT 2011 (veille de fête)**

- 10h00 Ouverture de la tente
SERVICE DES POULETS DÈS 11H00
ANIMATIONS MUSICALES
- 19h00 Bal populaire avec **WELSCHEKRÄINER**

Sponsoring défilé de lingerie



Samedi 13 août, 23h00
Défilé lingerie hommes & dames

LUNDI 15 AOÛT 2011

- 10h00 Ouverture de la tente
SERVICE DES POULETS DÈS 11H00
BAL DE LA MI ÉTÉ AVEC ROCCO
- 19h00 Cloture



Carrousels / Trampolino / Forains

MANOR*

HENNIEZ



Kouski

sierre
salgesch
et environs

Le Nouvelliste

le jds



EN VRAC**RENDEZ-VOUS****COULEUR PAVÉ**

Ce soir, la place de l'Hôtel-de-Ville à Sierre accueille sa troisième soirée Couleur Pavé sur le thème pop et funk. Rendez-vous à 19 h avec Christine Juon & Band, version féminine de James Brown, du pur funk. A 21 h, place à Arco Iris, aux influences pop-rock, électro, funk et classique qui surfe sur des thèmes mélodieux richement élaborés grâce à des polyphonies vocales et des arrangements. Les meilleurs élèves de l'école de cirque de Sierre proposeront des jongleries et des acrobaties... Trois autres rendez-vous sont programmés avec du folklorique le 29 juillet, une soirée irlandaise le 5 août et du jazz reggae le 12 août. Les concerts sont gratuits, les chaises longues installées, les terrasses agrandies, il n'y a plus qu'à se laisser bercer par les animations et les musiques. Que demande le peuple?

SECOND FESTIVAL CLASSIQUE À GRIMENTZ

Après une première édition à succès, le 2e festival d'Anniviers de musique classique prendra ses quartiers à Grimentz les 5, 6 et 7 août prochain. Outre le prestigieux Trio Portici, de jeunes talents de la région sont attendus au village, il s'agira de la violoniste Gabrielle Maillard, petite fille du compositeur Jean Deatwyler, Valérie Beney, soprano originaire de Sierre et Odile Rostan, violoncelliste. On rappellera que le Trio Portici a été fondé par Stéphane de May, Belge d'origine et Grimentzard de cœur. Responsable artistique du festival, ce pianiste de renommée internationale est accompagné par ses deux complices Damien Pardoën, violoniste et Luc Tooten, violoncelliste. Le trio se produira vendredi 5 août à 20 h dans une soirée consacrée à Schubert et avec la participation de Gabrielle Maillard et Christian Delafontaine à la flûte. Samedi 6 août à 20 h, L'Ensemble vocal de Saint-Maurice se produira avec Valérie Beney et sous la direction de Pascal Crittin. Dimanche 7 août à 11 h, des œuvres de Liszt, Weber et Bizet clôtureront le festival avec le concours de plusieurs solistes. A noter que samedi 6 août à 11 h, les organisateurs ont prévu un concert exclusivement réservé aux enfants avec des œuvres spécialement choisies et commentées pour eux! Tous les concerts se déroulent à l'église de Grimentz.



Le Trio Portici en concert à Grimentz. DR

VERCOJAZZ

Dès ce soir, le jazz traditionnel est à l'honneur à Vercorin. Une dixième édition pour une dizaine de formations qui se produiront dans des établissements publics, sur les podiums répartis dans le vieux village et sous la tente Sydney Bechet, demain, samedi soir. Après la messe gospel dimanche matin, des concerts sont prévus toute la journée. A l'affiche, Swing Machine, Swing Express, Old New Orleans Monkeys (avec Jean-Marie Delessert), The Benny's Goodies, Piano Connection ou Sydney Ellis qui maîtrise parfaitement toutes les subtilités du blues, du jazz classique et du gospel. Le répertoire de l'Américaine compte plus de 40 artistes célèbres... A découvrir. Programme sur www.vercojazz.ch

Le **BLUES** fait vibrer les cœurs

SIERRE | La 3^e édition du Sierre Blues Festival, du 25 au 28 août, aimerait attirer plus de spectateurs, car une fois dans l'arène, le public en redemande.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Le festival est encore jeune. Il n'a pas encore fait sa place parmi les grands événements valaisans et se donne encore trois éditions pour se hisser parmi les «place to be». Jusque-là, Silvio Caldelari travaille pour décrocher des amitiés durables et donner à tous l'envie de pénétrer dans l'antre du blues. Car le directeur en est persuadé, une fois qu'on est entré au Sierre Blues Festival, on est ravi de l'avoir fait! La qualité des concerts comme les infrastructures proposées, l'ambiance très conviviale de la manifestation, la variété des offres avec notamment son dimanche en famille, les concerts off, et. devraient fidéliser son monde. Encore faut-il arriver à attirer le public, tâche ô combien difficile à la fin des vacances où les porte-monnaies sont vides. «Nous souffrons encore de la méconnaissance des musiciens et de la jeunesse du festival, mais Gampel non plus ne

s'est pas fait connaître en un jour!», plaide Silvio Caldelari. Le festival cherche son monde, dans le Haut-Valais notamment où il est certain de trouver un public de connaisseurs. Son site internet, plutôt bien fait, trilingue (français, allemand, anglais), sa place active parmi les réseaux sociaux et le développement des transports en commun dans le Bas autant que dans le Haut-Valais (trains et bus spéciaux) lui donnent des arguments.

DU MONDE ENTIER

L'affiche est alléchante. Du blues traditionnel mais aussi des nouveautés, des Américains mais pas que, des artistes du monde entier pour mettre en valeur les Anglais de Status Quo, créé en 1962, la tête d'affiche de cette troisième édition. «Nous les avons contactés et nous avons eu l'exclusivité suisse romande. Je les ai vus à Morzine, du bel ouvrage, un show impressionnant,

BRÈVES**CRANS-MONTANA CLASSIQUE**

Le Haut-Plateau a décidé d'organiser son propre festival «Crans-Montana Classique», soutenu par les six communes. Entre Christine Rey (Les Sommet du Classique) et Crans-Montana Classique, aucun terrain d'entente n'a été trouvé, si bien que chacun propose ses propres concerts. La saison musicale sera donc très riche en ce mois d'août à Crans-Montana! Pour cette première édition, cinq concerts sont agendés. Retenons déjà les trois premiers: vendredi 5 août, Musica Antiqua Provence, à 20 h 30 à la salle du Régent, mardi 9 août, The Swingle Singers à la chapelle de Crans à 18 h 30 et samedi 20 août Moncef

Genoud vient fêter ses 50 ans à la salle du Régent à 20 h 30, pour un concert qu'on espère d'anthologie! Tout le programme et billets sur www.cmclassics.ch ou à l'OT au 027 485 04 04.

LES SOMMETS DU CLASSIQUE

Christine Rey a invité une foule de jeunes musiciens pour son festival «Les Sommets du Classique» entre le 30 juillet et le 18 août. Le festival débute à la chapelle de Crans le 30 juillet à 20 h avec 9 jeunes musiciens du Conservatoire de Jérusalem. A noter aussi la présence le 6 août de la soprano du Haut-Plateau, Carole Rey, au temple protestant de Montana à 20 h. Tout le programme, soit huit concerts et un concours de piano «les Virtuoses du futur» (gratuit) ainsi que les billets sur



Silvio Caldelari, directeur du Sierre Blues Festival. 800 000 francs de budget et uniquement des bénévoles. LE JDS

ils ont joué trois morceaux de leur nouvel album et interprété tous leurs hits, un concert très rock!», se souvient Silvio Caldelari. Il cite pêle-mêle ses coups de cœur du festival: Nina Attal, une

Française qui monte; le blues des origines avec le Camerounais Roland Tchakounté; le guitariste canadien JW-Jones ou les Français d'Awék dont l'harmoniciste vient de décrocher le titre de

meilleur harmoniciste à l'International Blues Challenge de Memphis: «En terre américaine, il fallait le faire.» Mais encore, quelques fidèles comme le Suisse Philipp Fankhauser, parce qu'il est le meilleur chez nous et qu'il sort un nouvel album ou Davina and the Vagabonds, la marraine du festival. Janiva Magness, 4 nominations aux Grammy Award du blues est une bombe et le groupe lituanien Latvian Blues Band, découvert à Berlin, une excellente surprise! On n'a pas oublié les régionaux comme les Blue Mojo, The Doors Revival ou le Sierre Blues Band emmené par Paul Mac Bonvin qui dirigera encore un chœur de 80 élèves des écoles sierroises, Blues in School, dimanche à 15 heures. Citons encore un DJ d'électro blues – suffisamment rare pour être signalé – et tous les concerts off que vous pourrez, à l'heure de l'apéro, déguster dans les bistrotts de la ville. Silvio Caldelari n'a pas oublié l'esprit du festival qu'il fait souffler autour de lui dès qu'il en a l'occasion. Il a d'ailleurs débuté l'interview en rappelant que le blues c'est une mentalité, un esprit de tolérance et une énorme culture musicale. A découvrir donc impérativement sur www.sierreblues.ch. Billets sur le site, auprès de Manor, à la gare CFE, à la librairie ZAP...

www.lesommetsduclassique.ch et à l'OT au 027 485 04 04.

CONCERT EXCEPTIONNEL

L'Espace interculturel Sierre organise un concert de musique classique indienne au temple protestant de Sierre dimanche 24 juillet à 17 h. La musicienne Visalakshi Kasi vous permettra de pénétrer dans l'atmosphère envoûtante de la musique carnatique par la pureté des sons de la Veena, l'un des plus anciens instruments à cordes. Une très belle découverte!

DES LEDS SUR LA TÊTE

Pour la troisième année d'affilée, Vercorin, dans le cadre de «R&Art Vercorin», s'offre à un artiste le

temps d'une exposition de Land Art. Riccardo Blumer, designer et architecte a imaginé «Progettare il limite». Depuis jeudi dernier, un câble porteur traverse la station valaisanne entre ses deux versants sur 800 mètres. De nuit, le câble dessine un grand trait lumineux en apesanteur grâce à des LED. Et vers la place de jeu, une pluie de filons d'acier distribués depuis le câble, dessine comme une construction en forme de tente. Riccardo Blumer est Suisse d'origine, mais est né à Bergame. Après des études d'architecture à Milan, il travaille avec Mario Botta, avant d'ouvrir son propre atelier. Comme créateur de mobilier, il s'est fait connaître en dessinant la chaise «Laleggera», pesant moins de quatre kilos, aujourd'hui dans la collection permanente du MoMA de New York.



Riccardo Blumer projette les limites du territoire avec son œuvre. ROBERT HOFER

MAIS ENCORE...

BARBUS FESTIVAL

Le Barbus se poursuit à Sierre avec des concerts tous les samedis de l'été au jardin du Sequoia. Ce samedi 23 juillet, Aurélie Emery prend la scène. Entre folk-rock et romantisme psychédélique, la chanteuse est envoûtante.

CIRQUE HELVETIA

Le cirque Helvetia se produira à Crans-Montana, dans le parc du Régent, le 29 juillet à 20 h, le 30 juillet à 15 h et 20 h et le 31 juillet à 15 h. Roue de la mort et trapèze en feu flirtent avec les jongleurs, des danseuses aériennes, des monocyclistes, un clown, un magicien. Le cirque Helvetia, avec une nouvelle génération à ses commandes, a pris de nouvelles saveurs. Location au 079 384 30 66.

SÉNÈQUE AUX HALLES

La compagnie de théâtre Le Crochet à Nuages, en résidence de création au Théâtre des Halles de Sierre présente le 29 juillet à 19 h «Seneca», un montage de textes tirés de l'œuvre de Sénèque travaillés et questionnés par la troupe en atelier durant tout le mois de juillet. Des textes très lointains (Sénèque est mort en 65) et pourtant actuels, qui balancent entre la tranquillité de l'âme et la fureur à devenir monstrueux. Sur une mise en scène d'Armand Deladoëy. Réservations obligatoires au 027 455 70 30.

LA FÊTE À LISZT

A l'occasion du bicentenaire de la naissance de Franz Liszt, la pianiste Eva de Geneva donnera un récital de piano en son honneur à Crans-Montana, Maison Béthania, lundi 25 juillet à 19 h 30.

PEINTURES ET PHOTOS

La salle de la bourgeoisie de Grimentz propose, jusqu'au 19 août, une exposition des peintures de Nadège Moser et des photographies de Roberto Caielli. Du lundi au vendredi de 16 h à 19 h.



virgile
FORMATION

Examens fédéraux

d'expert en finance et
controlling et de spécialiste
en finance et comptabilité

La session 2011 des examens fédéraux de comptable s'est déroulée à Montreux et Neuchâtel. Trois Valaisans ont obtenu à cette occasion le diplôme fédéral d'expert en finance et controlling alors que seize autres Valaisans obtenaient le brevet fédéral de spécialiste en finance et comptabilité.

Sur le plan romand, les taux de réussite de ces examens fédéraux ont été de 74% pour le diplôme et de 44% pour le brevet. La réussite des Valaisans a été de 60% et 48%, respectivement pour le diplôme et le brevet.

Pour mesurer l'effort consenti par les candidats, il faut savoir que le brevet fédéral exige entre deux et trois années de formation et que l'obtention du diplôme fédéral nécessite également deux à trois années supplémentaires d'études, soit jusqu'à six ans de préparation au total.

Nouveaux lauréats 2011



Ont réussi le diplôme fédéral d'expert en finance et controlling :

Constantin Nicolas; Mathieu Manuel; Genolet Marc-André.

Ont réussi le brevet fédéral de spécialiste en finance et comptabilité :

Baillifard Joëlle; Balleys Marc; Bessard Yann; Borgeaud Alexandre; Bruttin Loïc; Comby Florent; Cortese Miryam; Da Silva Mélanie; Ferreira Nuno; Frily Patricia; Revaz Yannick; Rudaz Nancy; Schaffter Stéphanie; Silietti Fabrizio; Yildirim Ergin; Zufferey Marlyse.

Toutes nos félicitations aux nouveaux lauréats.



Chaque don de sang compte

CHRISTINE MEDIUM
0901 901 707 FLASHS
Fr. 3,13/min *
RADIOESTHESIE
A DISTANCE *
DEPUIS LE RESEAU FIXE TÉLÉPATHE



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

A louer à Crans-Montana
Dans chalet de 3 appartements
zone résidentielle

**Sympathique
appartement 3½ pièces
dans les combles**

Garage, cave.
Loyer mensuel Fr. 1'700.-
charges comprises.
Libre de suite.

FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
MARTIGNY - 027 722 63 21
www.ducsarrasin.ch



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

A louer à Sierre
Rue du Simplon 27

**Surface commerciale
d'environ 130 m²
au rez-de-chaussée
+ dépôt d'environ 75 m²
au sous-sol**

Excellente situation.
Fr. 2'000.- + charges.
Libre de suite ou à convenir.

FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
MARTIGNY - 027 722 63 21
www.ducsarrasin.ch

MARTIGNY MEUBLES EMILE MORET SIERRE

ligne roset®



actuellement

SOLDES - jusqu'à 70%



**Magnifique Fauteuil Anda
pivotant à 360°
tissu, alcantara ou cuir
dès CHF 1'559.-**

MARTIGNY : 027 722 22 12
SIERRE : 027 456 36 36

www.emile-moret.ch

SPORTS EXPRESS

SPORTS MOTORISÉS

Mémorial Grône-Loye

Le samedi 6 et le dimanche 7 août se déroulera le Mémorial Grône-Loye. Le contrôle technique (le samedi dès 14 h) et des concerts auront lieu sur la place des écoles de Grône. Le dimanche (dès 8 h), place aux démonstrations de motos et voitures anciennes. Le président du Gouvernement valaisan et ancien pilote de rallye, Jacques Melly, sera au départ de ce 3e Mémorial. En tout, 160 engins d'exception emprunteront la route de Loye.

GOLF

Championnat du monde universitaire à Crans-Montana

Réuni à Lausanne, le comité exécutif de la Fédération internationale du sport universitaire (FISU) a attribué le championnat du monde universitaire de golf 2014 à Crans-Montana. La candidature, introduite par la Fédération suisse du sport universitaire (FSSU) et présentée par le Golf-Club Crans-sur-Sierre, a été défendue par M. Leonz Eder, directeur exécutif de la FSSU, par Guy Praplan, ambassadeur de la candidature, par Pierre Bruchez, membre du comité, ainsi que Christophe Cottini, directeur du Golf-Club Crans-sur-Sierre. La délégation était accompagnée par Claude Roch, chef du Département de l'éducation, de la culture et du sport du canton du Valais, qui a déclaré dans son intervention: «Il m'importe d'apporter au nom du Gouvernement valaisan un soutien inconditionnel à la candidature Crans-Montana 2014 car elle s'inscrit dans la droite ligne de notre volonté de développer la tenue de grands événements sportifs en Suisse et plus particulièrement en Valais.»

Tournoi du HC Sierre

Le 5e HC Sierre Golf Open aura lieu demain sur le parcours du Golf-Club Sierre à la Brèche. Toutes les personnes qui possèdent un droit de parcours peuvent y participer et ainsi se mesurer aux joueurs de la première équipe sierroise. Ce tournoi se jouera en mode «single stableford».

Ça roule pour Alex Moos

CYCLISME | Cinquième et avant dernière Alex Moos. La cyclo sportive valaisanne promènera cette année ses participants du côté d'Anzère.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Alexandre Moos se trouve sur tous les fronts. En plus de son actualité personnelle et de celle de son team BMC, voilà que sa cyclo sportive se profile. Pour la cinquième fois, l'Alex Moos sillonnera les routes valaisannes le 1er août. Sur le principe on ne change pas une formule qui gagne. «Nous sommes parfaitement rodés, relève Pascal Morard, membre du comité d'organisation. Tout ce que je peux souhaiter pour 2011, c'est une édition aussi bonne que celle de l'an dernier. Tout s'est très bien déroulé. Nous avons vraiment la chance de pouvoir bénéficier de la collaboration de la Ville de Sierre. Elle joue le jeu à fond.» Seul petit stress actuel d'Alexandre Moos et de son staff: les inscriptions. Elles arrivent toujours très tardivement.

LA STATION D'ANZÈRE EN POINT DE MIRE

Lors de chaque édition, les organisateurs sierrois ont souhaité modifier leur parcours. «Question sécurité cela nous complique passablement la vie, explique Alexan-

dre Moos. Mais c'est le but du jeu. Je veux vraiment faire découvrir à tous les routes que j'aime et sur lesquelles je m'entraîne.» Au programme 2011: trois parcours (de 79, 62 et 39 km) et deux chronos entre Sion et Anzère et Granges et Lens. Une nouvelle fois, les amateurs pourront côtoyer les professionnels. «Je ne peux pas encore vous donner des noms. Tout se décidera au dernier moment en fonction des agendas de chacun. Une chose est sûre, les gars de mon team seront présents.» Car Alexandre Moos est désormais chef d'équipe. Et un «patron» d'équipe plutôt heureux. Pour sa première année à la tête du team BMC de VTT, il a plus que rempli ses objectifs. «C'est juste incroyable, commente le Miégeois. nous avons placé un coureur sur le podium lors de chaque manche de la Swiss Cup. Il n'y a pas un week-end où nous sommes rentrés d'une course avec les oreilles en bas.» La marque de fabrique de cette nouvelle formation helvétique: la simplicité, l'authenticité et la complicité de tous ses membres. «Notre philosophie est simple: pratiquer notre sport avec plaisir. Je dis toujours à mes coureurs d'y aller avec le sourire.» Cette équipe de copains fait d'ailleurs des envieux. Bon nombre de cyclistes ont déjà fait un appel du pied en direction d'Alexandre Moos et de son groupe.



La fête du vélo le lundi 1er août sur les routes du Valais central, mais également à la plaine Bellevue. ARCHIVES NF

AU PROGRAMME

Dimanche 31 juillet: de 17 h à 20 h, inscriptions et remise des dossards. Lundi 1er août: de 7 h à 9 h, inscriptions et remise des dossards; 9 h 30, départ de la course; 11 h 30, arrivée des premiers concurrents; 14 h, départ de la course des enfants (inscriptions sur place); 15 h, course pour les handicapés; 15 h 30, remise des prix et tirage de la tombola.

«Grand Raid: je pense toujours à la victoire»



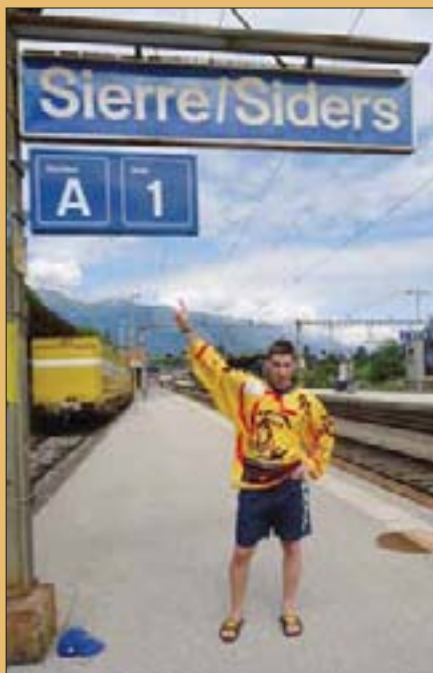
Dernière victoire en date d'Alexandre Moos: la Tzoumaz Bike. ARCHIVES NF

C.-A. Z. | L'année 2011 d'Alexandre Moos est plus que chargée. Malgré le fait qu'il soit à la tête du team BMC de VTT, il a poursuivi sa carrière d'athlète. Cette double activité lui convient plutôt bien puisqu'il vient d'aligner deux succès d'affilée: lors du marathon d'Abstadt (All) et lors de la Tzoumaz Bike. «Je n'ai plus beaucoup de loisirs, explique le Miégeois. mais tout se passe pour le mieux.» De quoi lui donner un moral d'acier pour le Grand Raid. L'édition 2011 se déroulera le 20 août. Vainqueur en 2009, Alexandre Moos connaît cette course sur le bout des pédales. «Une nouvelle fois, je vais être au départ pour la gagner. Ces dernières années cette épreuve m'a plutôt bien réussi. C'est donc normal que j'en fasse l'objectif de mon été.»

Un champion du monde débarque chez les Lions

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

STREETHOCKEY | Les Sierre Lions ne traversent pas la meilleure période de leur histoire. Ils ont longtemps pu surfer sur la vague de leurs trois titres de champions de Suisse. Mais cette époque dorée est révolue. Leurs adversaires se sont considérablement renforcés et les Sierrois ont eu de la peine à renouveler leur effectif. Conséquence: la première équipe des Sierre Lions a failli ne pas pouvoir participer à la saison 2011-2012, faute de joueurs. Mais ces soucis sont désormais résolus. Le comité – aidé par quelques bonnes volontés extérieures – est reparti au combat. Le nouvel entraîneur Philipp Schüpbach pourra compter sur les services d'un renfort de choix en la personne de Lukáš Heczeko. Il n'est autre que le gardien de l'équipe nationale tchèque qui vient d'être sacrée championne du monde à Bratislava. «Je suis là pour aider les Sierre Lions à reconquérir le titre national», expliquait le portier, qui ne manque pas d'ambitions. Le président Kurt Andenmatten est désormais à la recherche d'un emploi pour sa nouvelle recrue. Toutes les offres sont les bienvenues. Lukáš Heczeko a toujours évolué devant le filet. En revanche, il n'a pas toujours joué au streethockey. A la base, il faisait du hockey sur glace.



Lukáš Heczeko veut mener les Lions au sommet de la LNA. Ambitieux, le jeune homme. LE JDS

Sierre-Zinal 2011: en route

COURSE À PIED | La Course des Cinq 4000 se déroulera le 14 août. La présence au départ de Jornet et de Gasperi va booster les chronomètres.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le meilleur temps de Sierre-Zinal est toujours détenu par Jonathan Wyatt en 2 h 29'12. Le Néo-Zélandais avait établi cette marque en 2003. Cette année, chez les messieurs, le duel entre Marco de Gasperi et Kilian Jornet pourrait bien déboucher sur un nouveau record de l'épreuve. Quintuple champion du monde de la montagne, vainqueur en Anniviers en 2008, gagnant du Marathon de la Jungfrau en 2010, l'Italien détient la deuxième meilleure performance de tous les temps sur Sierre-Zinal. Quant à l'Espagnol, il n'est autre que le vainqueur des deux dernières éditions. Lorenzo de Albertis (champion italien en titre de sky-running), Tom Owens, Pablo Rangel (quatrième l'an dernier) ou encore le Tchèque Robert Krupicka font également partie des favoris. «César Costa est au sommet de sa forme. Il pourrait bien être le prochain Suisse à gagner sur les sentiers anniviards», commente Tarcis Ançay, qui est justement le dernier Helvète à avoir remporté l'épreuve.

LUND DÉFEND SON TITRE

Du côté des féminines, l'Américaine d'origine norvégienne Megan Lund, qui avait mis fin à la domination de la Tchèque Anna Pichtrova l'an dernier, sera présente afin de défendre son titre. D'autres Américaines seront également sur la ligne de départ: Megan Kimmel (vainqueur en 2010 du Cheyenne Canon Mountain Race dans le Colorado et du Jupiter Peak Steeplechase dans l'Utah) et Brandy Erholz (quatrième l'an dernier). Gagnante de la Patrouille des glaciers 2006 et 2008, Séverine Pont-Combe sera également une des attractions de cette 38e édition. La Valaisanne s'efforcera de perpétuer la tradition qui veut que les cadors du ski-alpinisme se sentent parfaitement à l'aise sur les chemins anniviards.

STAGE DÉCOUVERTE: UNE RÉUSSITE TOTALE

Tarcis Ançay est un vrai passionné de course de montagne et du val d'Anniviers. Sierre-Zinal reste d'ailleurs sa plus belle victoire. C'est donc tout naturellement qu'il a eu envie de communiquer sa passion en organisant un stage d'entraînement et de découverte de la Course des Cinq 4000. Cette année, il a eu lieu du 16 au 19 juin. Ces quatre jours allient course à pied et haute gastronomie, puisque les participants sont logés à l'Hôtel Terminus chez Didier de Courten. «Nous pouvons nous occuper d'une

CHAMILIA™
YOUR LIFE. YOUR STYLE.™



Nils Hansen

BIJOUTERIE - HORLOGERIE
CH-3960 SIERRE



www.bijouterie-hansen.ch



SALAMIN
Maçonnerie Transports

H. Salamin & Fils S.A.

3961 Grimentz

Natel 079 628 56 37

www.salaminconstruction.ch

GARAGE DU
Petit-lac
SA SIERRE

Rue des Lacs 32
3960 SIERRE
Tél. 027 455 52 58
Fax 027 455 88 28
Natal: 079 628 25 30
www.petitlac.ch
petit.lac.vente@netplus.ch
Erich Zuberbühler



vers des RECORDS

quinzaine de personnes. Nous ne voulons pas dépasser ce nombre, pour être sûr de pouvoir choyer nos visiteurs», explique l'Anni-viard d'adoption. En plus de ce côté gastro-nomique, ce stage propose de réellement découvrir le parcours de Sierre-Zinal. «Nos paysages sont juste fantastiques et nous avons eu beaucoup de chance avec la météo. Nos hôtes n'en revenaient pas. Ils sont déjà tous partants pour l'année prochaine. Notre concept plaît beaucoup. Il pourrait être appliqué à d'autres épreuves comme le Tour des Alpes.»

TARCIS ANÇAY AU MARATHON DE NEW YORK

A domicile ou presque, Tarcis Ançay espère toujours inscrire une ligne de plus à son palmarès, même si sa préparation n'a pas été des plus optimales. Mais il reste encore trois semaines au Valaisan pour mettre les bouchées doubles. Dans l'enchaînement, il poursuivra ses entraînements en vue du Marathon de New York qui se déroulera le premier week-end de novembre. Comment fait-il pour concilier marathon et course de montagne? «Ce n'est pas du tout un problème. Les 80% de mon programme d'entraînement s'effectuent de toute manière au plat. Je rajoute quelques séances spécifiques sur le parcours afin de gagner en force.» Et comme le dit si bien Tarcis Ançay: «Sierre-Zinal c'est un peu le Marathon des Alpes. Cette épreuve à une histoire, une âme. Quelque chose de vraiment particulier.»



Kilian Jornet est l'un des principaux candidats à sa propre succession. L'an dernier il ne l'avait emporté que pour 16 secondes. REMO

BALMO

SIERRE

ENTRETIEN DE SURFACE - BALAYAGE
LAVAGE - FAUCHAGE - DÉNEIGEMENT

Case postale 94 Tél. 027 458 14 67
3960 SIERRE NATEL 079 628 15 67
Fax 027 458 14 60

Michel Rudaz

Gypserie
Peinture
Papiers peints

3979 Grône

Tél. 027 455 81 49
Natel 079 353 62 34

Progress

Patrick Perren

Natel 079 622 80 11 Pöggry 12 - C.P. 38
Fax 027 458 13 44 CH - 3979 Grône

www.progresselectricite.ch

Pour des plaisirs aquatiques

Bon 10%

sauf sur prix nets et offres spéciales - non cumulable

Ouvert jusqu'à 19h30 tous les vendredis

Parking du Scex à 2 pas! Gratuit 60'

Voilier télécommandé
complet prêt à naviguer
dès Fr. 129.⁰⁰

Bateau à moteur
complet prêt à naviguer
dès Fr. 199.⁰⁰

HOBBY-CENTRE - SION

PLACE DU MIDI 48
Tél. + fax 027 322 48 63
www.hobby-centre.ch
hobby-centre@bluewin.ch

Anniviers-Voyages.ch

dominique epiney regolatti

chalet la tour
ch 3961 st-jean
valais-suisse



mobile +4179 433 04 38
dominique.epiney@netplus.ch
www.anniviers-voyages.ch

installations sanitaires
Forniture-Couverture-Chauffage
« Maîtrise Totale »



Distribution et maîtrise de l'eau

Frédéric Zufferey

Tél. 027 480 24 29 - Natel 079 418 80 37 - Fax 027 480 24 11
Général 7 - 2074 MOLLENS fred@zufferey.ch

François Epiney Sàrl

- Papiers peint
- Isolation de façades

079 219 03 10



insidedéco

- Trompe-l'œil
- Peinture à effets divers et crépi
- Déco sur meubles ou portes de cuisine
- Relooking du plafond au sol



Marc Regolatti

+4179 852 05 33
info@r-m.ch
www.r-m.ch

...informatiquement vôtre...



Geneviève et Gérald Locher

3960 Sierre 1950 Sion
Ancien-Cimetière 2 Dent-Blanche 10
Tél. 027 455 63 73 Tél. 027 322 59 30

La course en images



N'est pas le boss de Sierre-Zinal qui veut! REMO



Ruée vers Zinal sur le coup des 9 h. REMO



Même au mois d'août, les matinées sont fraîches dans le val d'Anniviers. REMO



Les coureurs passent par le sentier menant à Niouc. Les touristes, eux, peuvent monter par Saint-Antoine. REMO

EN CHIFFRES

38

Comme le nombre d'éditions de la Course des «Cinq 4000».

3

La fête s'étalera sur trois jours, puisque le vendredi soir, Serge Lama se produira sous le chapiteau à Zinal.

31

En kilomètres, la longueur de cette terrible compétition. En kilomètres effort cela correspond à bien plus qu'un marathon.

19

C'est la distance qui sépare Chandolin de Zinal. Cette variante (départ à 9 h 45) est réservée aux juniors, tant chez les filles que chez les garçons.



Hansen

OPTIQUE SA
Sierre

Examens de la vue - Lentilles de contact

DYNOPTRIC
PARTNER

Décoration d'intérieur

- rideaux
- rembourrage
- revêtements de sols
- rénovation de parquet

TEPPICH
MEICHTRY

Salgesch

téléphone 027 456 12 41 mobile 079 424 20 84 fax 027 455 60 08
www.meichtryteppich.ch info@meichtryteppich.ch



Armand Epiney & Fils SA

Entreprise de construction

3961 Vissoie
Tél. 027 475 15 04
Fax 027 475 26 42
Natel 079 436 58 68

3961 Chandolin
Tél. 027 475 17 73
Fax 027 475 17 84
Natel 079 436 63 08

Anzenberger

PEINTURE Srl

Gérard 079 346 97 40
Josef 079 230 57 07
Réchy - Chalais

Les Droguistes Sierrois

J. Puipe **Droguerie Sierroise** 027 455 10 91
J.-Ch. Romailier **Droguerie Beaulieu** 027 455 12 68

GESTOR
Gestion - Comptabilité
Fiscalité
Sierre

«Si vous avez des ennuis,
venez nous les confier.
Si vous n'en avez pas,
venez nous dire comment
vous faites.»

D. de Courten
Tél. 027 455 99 67

NOUVELLE GAMME FIAT MYLIFE. UN PRIX QUI TIENT PAROLE.



Bravo MyLife

POUR CHF 23 550.-

1.4 16V 90 ch

SYSTÈME DE NAVIGATION
BLUE&ME™ ET BIEN PLUS ENCORE.

Punto MyLife

POUR CHF 16 200.-

1.4 77 ch, 3 portes

SYSTÈME BLUE&ME™-TOMTOM,
SYSTÈME START&STOP AUTOMA-
TIQUE ET BIEN PLUS ENCORE.

Panda MyLife

POUR CHF 13 950.-

1.2 69 ch

CLIMATISATION, RADIO/CD/MP3 ET
BIEN PLUS ENCORE.

LES SOLUTIONS OFFERTES PAR FIAT SONT TOUJOURS PRAG-
MATIQUES, ACCESSIBLES ET CLAIRES. À UN PRIX AUSSI CLAIR.

www.fiat.ch



Les véhicules illustrés comportent des équipements en option.
Sous réserve de modifications des prix et des équipements.

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch

Susten - Garage Susten - 027 473 25 18

Prof Sana

Paiement après résultat - Résultat en 2 jours

Je vous aiderai à résoudre vos problèmes, même les plus
désespérés. Retour de l'être aimé, etc. 100% de réussite.

078 332 67 49

A vendre

5½ pièces à Sierre

Spacieux appartement au 1er étage
d'un immeuble. Grand hall d'entrée,
salon, salle à manger, 3 salles d'eau,
3 chambres à coucher. Grand balcon,
plein sud. Garage box. Fr. 430 000.-

Renseignements et visite:

Hans Flückiger S.A.,
av. de la Gare 3, 3960 Sierre
h.fluckiger@bluewin.ch
Tél. +41 27 455 74 48

messengeriesdurhone



Une distribution
de qualité,
rapide,
efficace,
très **efficace!**

contact@messengeriesdurhone.ch



DUK-SARRASIN & CIE S.A.

A louer

Au centre de Crans-Montana

Studio

Loyer mensuel Fr. 500.--

charges comprises.

Libre de suite.

FIDUCIAIRE

AGENCE IMMOBILIÈRE

MARTIGNY - 027 722 63 21

www.ducsarrasin.ch

Actions valables du 25 juillet au 6 août 2011

Du lundi au vendredi: 8h00 - 12h15 • 13h30 - 18h30
Samedi: 8h00 - 17h00



SIERRE

OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

**RÔTI PORC COU
FICELÉ ÉPICÉ**

1KG - CH

13.90^{CHF}/KG

**BŒUF RUMPSTEAK
A PARÉ**

170G - CH

29.90^{CHF}/KG

**TRANCHE PANÉE
DE DINDE**

170G - F

16.90^{CHF}/KG

**VIANDE SÉCHÉE
LE VALAISAN COUPÉ MAXI**

110G - CH

84.00^{CHF}/KG

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - www.suterviandes.ch

SOLDES**MEUBLES - SALONS
CHAMBRES À COUCHER****30%
A
50%****+ MEUBLES
OCCASION****+ 10% sur tout
le stock non soldé****A. Melly**
AMEUBLEMENT**bico**Pour un sommeil sain et profond.
SIERRE-NOËS
Tél. 027 455 03 12Lits
électriques
matelas
sommiersUNIQUEMENT
EN VENTE
AUPRÈS
DU PROFESSIONNEL-
CONSEILJe cherche
gentil monsieur
ou amie pour week-
end, 50-55 ans, région
Sierre, pour passer
moments agréables +
marche, vélo, danse.
© 079 415 13 27**Sierre
beau duplex 4½ p.**
Paradis 25, cachet,
terrasse, vue, soleil, calme,
ascenseur, place-pelouse,
jardinet, 1 parc.
Libre tout de suite.
Tél. 079 309 80 00**Lia**
Evolution avec
ses cartes +
flashes0901 270 720
Fr. 2.70/min.
depuis le
réseau fixe.*Marie-Virginie*
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30
**messageries
durhône**
Une distribution
de qualité,
rapide,
efficace,
très **efficace!**

contact@messageriesdurhone.ch

Noës - Rue des Abeilles
- angle rue des Coquelicots**Résidence «florida»**
- 2 immeubles de 9 appartements**Appartements 3½ - 4½ - 5½**
dès Fr. 370'000.-Situation sud ouest, endroit
calme. Bus à proximité, proche
des commerces. Energie solaire.
Possibilité de jardin potager.
Choix des finitions**ENFIN CHEZ VOUS!****Gillioz****Construction de villas, immeubles et chalets**
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch**Achat d'or****Je me déplace gracieusement chez vous
ou à tout autre endroit sur RDV.**Achète bijoux, diamants, pièces d'or, lingots, tous déchets
pour la fonte, montres en or, etc. Toute argenterie, toutes
montres de marque, bronze, etc.**Paiement cash.**

© 079 304 46 69 / privé © 026 660 03 82, dès 19 h.

IMPRESSUM**Tirage certifié REMP/FRP:** 21 382**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 860,
Technopôle Médias, 3960 Sierre**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion**Directeur général:** Patrik Chabbey**Rédaction:** Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey
(sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Aline Carrupt. Délais rédactionnels: mardi 17 h.**Régie des annonces:** Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

T +41 27 329 51 42, F +41 27 329 51 43, Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes**0901 234 789**

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

CINÉMA

BOURG

22 juillet à 20 h 30;
23 juillet à 17 h et 20 h 30;
24 juillet à 16 h et 20 h 30;
25 et 26 juillet à 20 h 30.

HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 2

(12 ans) VF - Film fantastique américain de David Yates.

CASINO

22 et 23 juillet à 20 h 30;
24 juillet à 15 h et 20 h 30;
25 et 26 juillet à 20 h 30.

HANNA

(14 ans) VF - Thriller anglais de Joe Wright.

23 juillet à 20 h 30.

L'AFFAIRE

RACHEL SINGER 2

(16 ans) VF - Thriller américain de John Madden.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337
3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

COULEURS DU TEMPS

Bâtir la vie sur le roc

Je crois que nous tous, sommes encore impressionnés par le pontificat et les messages de Jean Paul II, qui s'est toujours soucié d'encourager les jeunes à construire la vie sur du solide. Son message est toujours actuel, car notre monde est ébranlé par diverses crises; l'une des plus dangereuses étant la perte du sens de la vie. Beaucoup de nos contemporains cherchent du sens dans une consommation effrénée, dans la drogue, l'alcool et l'érotisme. Bienheureux Jean Paul II nous rappelait que la recherche du bonheur dans ces plaisirs superficiels, apporte une profonde tristesse, un cœur vide et assez souvent le désespoir. Dans cette situation, des jeunes se posent des questions fondamentales: «Comment vivre ma vie pour ne pas la perdre?» «Comment me comporter dans les situations difficiles que je vis dans ma famille, à l'école, au travail, avec mes amis?» Jean Paul II a souligné la bonne volonté des jeunes pour construire leurs vies sur des fondations solides, capables de résister aux épreuves en utilisant l'image du roc. Il nous a encouragés à regarder Marie, humble servante du Seigneur, qui nous montre son Fils et qui nous dit: «Tout ce qu'Il vous dira, faites-le», c'est-à-dire, écoutez Jésus, obéissez-lui, obéissez à ses commandements, ayez confiance en Lui et n'ayez pas peur que Jésus-Christ vous prive de bonheur et de joie. Il ne nous enlève pas les difficultés de la vie, mais nous en donne une autre vision, dans laquelle nous ne perdons pas notre dignité.

LE CURÉ BOLESŁAW ANTONI BIENIEK

DÉCÈS

dans le district du 7 au 20 juillet.

- Mme Joséphine Poletti, 93 ans, Miège
- Mme Elsa Mathieu Udry, 71 ans, Sierre
- M. Cosimo Milone, 72 ans, Sierre
- M. Alfred Nanchen, 99 ans, Lens
- M. Charles Gros, 85 ans, Saint-Léonard
- M. Marcel Zufferey, 84 ans, Veyras
- M. Hubert Cordonier, 69 ans, Montana-Village
- M. Firmin Savioz, 83 ans, Vissoie

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Charles THELER & Fils - Entreprise de pompes funèbres
Rte de l'Alpe 23-25 - 3960 Sierre
prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

PUB

www.citroen.ch

€UROWIN DE CITROËN

PRIME €UROWIN
Fr. 2'500.-

+

DÉPART IMMÉDIAT
Fr. 1'000.-

LEASING 2,9%

Dès
Fr. 10'990.-

CUMULABLES AVEC LES OFFRES EN COURS

CITROËN C1

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} juillet au 31 août 2011. Citroën C1 1.0i 68 BVM Attraction, 3 portes, prix catalogue Fr. 14'990.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, prime estivale sur véhicules en stock Fr. 500.-, soit Fr. 10'990.-; consommation mixte 4.5 l/100 km; émissions de CO₂ 103 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Leasing 2,9 %, 48 mensualités de Fr. 79.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 5'027.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %, casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Modèle présenté: Citroën C1 1.0i 68 BVM Edition, 5 portes, prix net Fr. 20'490.-, remise Fr. 1'400.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 15'590.-. * Prime valable sur les véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch - Ouvert le samedi

www.citroen.ch

€UROWIN DE CITROËN

PRIME €UROWIN
Fr. 2'500.-

+

DÉPART IMMÉDIAT
Fr. 1'000.-

Dès
Fr. 12'990.-

CUMULABLES AVEC LES OFFRES EN COURS

CITROËN C3

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} juillet au 31 août 2011. Citroën C3 1.1i 60 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 18'050.-, remise Fr. 1'560.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 12'990.-; consommation mixte 5,9 l/100 km; émissions de CO₂ 137 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Modèle présenté: Citroën C3 HDi 110 FAP BVM6 Exclusive, prix catalogue Fr. 29'350.-, remise Fr. 1'460.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 24'390.-. Avec options: peinture métallisée: Fr. 630.-, jantes aluminium 17" Sonneberg: Fr. 500.-. * Prime valable sur les véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch - Ouvert le samedi

Feu au lac

Lac de Géronde - Sierre

31 JUILLET D'ENFER!

DIMANCHE DÈS 15H

PROGRAMME DES CONCERTS



KYASMA www.kyasma.com
Trio formé de trois jeunes pétris de talent et baignés dans la musique depuis qu'ils sont en culottes courtes! La relève de Coldplay...

À 20H⁰⁰

À 21H⁴⁵

LOS DIABLOS www.losdiablos.ch
Une évidence... les guggens de «Los Diablos» de Chippis pour lancer le feu d'artifice.



LE FEU D'ARTIFICE

~25', diaboliquement rythmé en accord avec notre thème!

À 22H¹⁵

À 22H⁴⁵

BUBBLE BEATZ www.bubblebeatz.ch
Fort de leur place de demi-finaliste dans le concours «Supertalent» en Allemagne, ces percussionnistes d'exception reviennent...



COMPTE À REBOURS DU RÉVEILLON!
Honneur à la fête nationale Suisse.

À 23H⁵⁹



KINGS OF THE BONGO
(Manu Chao Tribute Band) www.kingsofthebongo.com
Les meilleurs sons de Manu Chao oscillant entre salsa, ska, rock, reggae et drum'n'bass!

À 00H⁰⁰



DJ FELIX JR. www.felixjr.com
DJ résident de plusieurs radios de Barcelone et d'Ibiza, il transformera les rives du lac de Géronde en plage d'Ibiza.

À 01H³⁰

www.feuaulac.ch



EN PARTENARIAT AVEC

MIGROS

ORGANISÉ PAR

sierre salgesch

SOUTENU PAR

WILLY'S

SPONSORS MEDIA

Le Nouvelliste

conchita-plus

le jds

SWISS

FUN FLOOR

SPONSORS PRINCIPAUX

texner

BIERE

bonvin

PEUGEOT

SIERRA

SIERRA VOISE

valais

ENERGIE

ROUVINEZ

SMC

FELIX

kouski

ITM